

Bruselj, 18. december 2018
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2018/0423(NLE)**

15676/18
ADD 1

EURODAC 32
ENFOPOL 619

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	14. december 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 835 final - ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k predlogu SKLEPA SVETA o sklenitvi Protokola k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije, ki razširja uporabo navedenega sporazuma na kazenski pregon

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2018) 835 final - ANNEX.

Priloga: COM(2018) 835 final - ANNEX



Bruselj, 14.12.2018
COM(2018) 835 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

o sklenitvi Protokola k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije, ki razširja uporabo navedenega sporazuma na kazenski pregon

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

o sklenitvi Protokola k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije, ki razširja uporabo navedenega sporazuma na kazenski pregon

EVROPSKA UNIJA

in

KRALJEVINA DANSKA

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

(1) OB UPOŠTEVANJU, da je bil 8. marca 2006 sklenjen Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko (v nadaljnjem besedilu: Danska) o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije (v nadaljnjem besedilu: Sporazum z dne 8. marca 2006)¹.

(2) OB OPOZARJANJU, da je Evropska unija 26. junija 2013 sprejela Uredbo (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljani tretje države ali oseba brez državljanstva, in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona².

(3) S SKLICEVANJEM na Protokol št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, v skladu s katerim Danska ne sodeluje pri sprejetju Uredbe (EU) št. 603/2013, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.

(4) OB OPOZARJANJU, da postopki za primerjavo in posredovanje podatkov za namene kazenskega pregona, kot so določeni v Uredbi (EU) št. 603/2013, ne pomenijo spremembe določb Uredbe Eurodac v smislu člena 3 Sporazuma z dne 8. marca 2006 in zato ne spadajo na področje uporabe navedenega sporazuma.

¹ UL L 66, 8.3.2006, str. 38.

² UL L 180, 29.6.2013, str. 1.

(5) OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba skleniti Protokol med Evropsko unijo in Dansko, da se Danski omogoči sodelovanje pri vidikih sistema Eurodac, povezanih s kazenskim pregonom, in se na ta način imenovanim organom kazenskega pregona Danske omogoči, da zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki so jih v centralni sistem Eurodac posredovale druge sodelujoče države.

(6) OB UPOŠTEVANJU, da bi morala uporaba Uredbe (EU) št. 603/2013 za namene kazenskega pregona na Danskem omogočiti tudi imenovanim organom kazenskega pregona drugih sodelujočih držav in Europolu, da zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki jih je v centralni sistem Eurodac posredovala Danska.

(7) OB UPOŠTEVANJU, da bi moral za obdelavo osebnih podatkov s strani organov držav članic zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj v skladu s tem protokolom veljati standard varstva osebnih podatkov v okviru njihovega nacionalnega prava, ki je v skladu z Direktivo (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ³.

(8) OB UPOŠTEVANJU, da Direktiva (EU) 2016/680 predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v naslovu V tretjega dela PDEU in da je Danska v skladu s členom 4 Protokola št. 22 o stališču Danske 26. oktobra 2016 poslala uradno obvestilo, da bo navedeno direktivo prenesla v svoje nacionalno pravo. Danska bi torej morala uporabljati Direktivo (EU) 2016/680 in dodatne pogoje iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov s strani imenovanih organov Danske zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

(9) OB UPOŠTEVANJU, da bi se morali uporabljati tudi dodatni pogoji iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov s strani imenovanih organov sodelujočih držav in Euopola zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

(10) OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba dostop dovoliti le pod pogojem, da se s primerjavo s podatki iz nacionalnih podatkovnih zbirk prstnih odtisov države, ki poda zahtevo, in iz sistemov za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih sodelujočih držav v skladu s Sklepom Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu⁴, ni ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Za izpolnitev tega pogoja mora država, ki poda zahtevo, opraviti primerjave s podatki iz sistemov za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih sodelujočih držav v skladu s Sklepom 2008/615/PNZ, ki so tehnično na voljo, razen če lahko država, ki poda zahtevo, z utemeljenimi razlogi upraviči domnevo, da se pri tem ne bo ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Takšni utemeljeni razlogi zlasti obstajajo, če posamezni

³ UL L 119, 4.5.2016, str. 89.

⁴ UL L 210, 6.8.2008, str. 1.

primer operativno ali za namene preiskovanja ni povezan z dano sodelujočo državo. S tem pogojem se zahteva, da država, ki poda zahtevo, predhodno pravno in tehnično izvaja Sklep 2008/615/PNZ v zvezi z daktiloskopskimi podatki, saj preverjanje podatkov v sistemu Eurodac zaradi kazenskega pregona ne bi smelo biti dopuščeno, če niso najprej izvedeni omenjeni koraki.

(11) OB UPOŠTEVANJU, da bi morali imenovani organi pred iskanjem v sistemu Eurodac opraviti tudi poizvedbo v vizumskem informacijskem sistemu v skladu s Sklepom Sveta 2008/633/PNZ z dne 23. junija 2008 o dostopu imenovanih organov držav članic in Europolu do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj⁵, če so izpolnjeni pogoji za primerjavo.

(12) OB UPOŠTEVANJU, da bi se morali mehanizmi v zvezi s spremembami, ki jih določa Sporazum z dne 8. marca 2006, uporabljati za vse spremembe v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona.

(13) OB UPOŠTEVANJU, da je ta protokol del Sporazuma z dne 8. marca 2006 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

1. Danska izvaja Uredbo (EU) št. 603/2013, kar zadeva primerjavo podatkov o prstih odtisih s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu Eurodac, za namene kazenskega pregona, ter jo v skladu z mednarodnim pravom uporablja v svojih odnosih z drugimi sodelujočimi državami.

2. Države članice Evropske unije, razen Danske, se štejejo za sodelujoče države v smislu odstavka 1. Te države v zvezi z Dansko uporabljajo določbe Uredbe (EU) št. 603/2013, ki se nanašajo na dostop za namene kazenskega pregona.

3. Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švica se štejejo za sodelujoče države v smislu odstavka 1, če se med njimi in Evropsko unijo uporablja sporazum, ki je podoben temu sporazumu.

Člen 2

1. Za obdelavo osebnih podatkov s strani Danske, ki izhajajo iz uporabe tega protokola, se uporabljajo določbe Direktive (EU) 2016/680.

⁵ UL L 218, 13.8.2008, str. 129.

2. Za Dansko se poleg odstavka 1 uporabljajo tudi pogoji iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov s strani imenovanih organov zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

Člen 3

Določbe Sporazuma z dne 8. marca 2006 glede sprememb se uporabljajo za vse spremembe v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona.

Člen 4

1. Pogodbenice ta protokol ratificirajo ali odobrijo. Listine o ratifikaciji ali odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretarju Sveta Evropske unije, ki prevzame vlogo depozitarja za ta protokol.

2. Ta protokol začne veljati prvi dan v mesecu, ki sledi uradnemu obvestilu depozitarja pogodbenicama o deponiranju listine o ratifikaciji ali odobritvi s strani obeh pogodbenic.

3. Ta protokol se ne uporablja, dokler Danska ne izvaja določb poglavja 6 Sklepa Sveta 2008/615/PNZ in dokler se ne zaključijo postopki ocenjevanja v skladu s poglavjem 4 Sklepa 2008/616/PNZ o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu⁶, v zvezi z daktiloskopskimi podatki glede Danske.

Člen 5

1. Vsaka pogodbenica lahko odstopi od tega protokola s pisno izjavo depozitarju. Ta izjava začne učinkovati šest mesecev po njenem deponiranju.

2. Ta protokol preneha veljati, če od njega odstopi bodisi Evropska unija bodisi Danska.

3. Ta protokol preneha veljati, če preneha veljati Sporazum z dne 8. marca 2006.

4. Odstop od tega protokola ali njegovo prenehanje ne vpliva na nadaljnjo uporabo Sporazuma z dne 8. marca 2006.

Člen 6

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

⁶ UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

Izvirnik se deponira pri depozitarju, ki vsaki pogodbenici izda overjen izvod.

V Bruslju,